ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 65.060.40 **Duben**
**2026**

# Zařízení na ochranu rostlin – Zádové postřikovače – Část 3: Kontrola používaných zádových postřikovačů

ČSN
EN ISO 19932-3

47 4425

idt ISO 19932-3:2025

Equipment for crop protection – Knapsack sprayers –
Part 3: Inspection of knapsack sprayers in use

Matériel de protection des cultures – Pulvérisateurs a dos –
Partie 3: Contrôle des pulvérisateurs portables a dos en service

Pflanzenschutzgeräte – Tragbare Geräte –
Teil 3: Kontrolle von in Gebrauch befindlichen Geräten

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 19932-3:2025. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 19932-3:2025. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Národní předmluva

Informace o citovaných dokumentech

ISO 5681:2020 zavedena v ČSN ISO 5681:2021 (47 0011) Zařízení pro ochranu rostlin – Slovník

ISO 16122-2:2024 zavedena v ČSN EN ISO 16122-2:2026 (47 0413) Zemědělská a lesnická strojní zařízení – Kontrola používaných postřikovačů – Část 2: Postřikovače s vodorovným postřikovacím rámem (plošné)

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 19932-1:2026 (47 4425) Zařízení na ochranu rostlin – Zádové postřikovače – Část 1: Bezpečnostní a environmentální požadavky

ČSN EN ISO 19932-2:2026 (47 4425) Zařízení na ochranu rostlin – Zádové postřikovače – Část 2: Zkušební metody

ČSN EN ISO 28139 ed. 2:2022 (47 1005) Zařízení na ochranu rostlin – Zádové rosiče poháněné spalovacím motorem – Bezpečnostní a environmentální požadavky a zkušební metody

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/128/ES ze dne 21. října 2009, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství za účelem dosažení udržitelného používání pesticidů (Text s významem pro EHP) (Directive 2009/128/EC of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 establishing a framework for Community action to achieve the sustainable use of pesticides (Text with EEA relevance). V České republice je tato směrnice zavedena zákonem č. 326/2004 Sb., o rostlinolékařské péči a o změně některých souvisejících zákonů, v platném znění a vyhláškou č. 207/2012 Sb., o profesionálních zařízeních pro aplikaci přípravků a o změně vyhlášky č. 384/2011 Sb., o technických zařízeních a o označování dřevěného obalového materiálu a o změně vyhlášky č. 334/2004 Sb., o mechanizačních prostředcích na ochranu rostlin.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Harašta Brno, IČO 02103788

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

**Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.**

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 19932-3

Srpen 2025

ICS 65.060.40

Zařízení na ochranu rostlin – Zádové postřikovače –
Část 3: Kontrola používaných zádových postřikovačů
(ISO 19932-3:2025)

Equipment for crop protection – Knapsack sprayers –
Part 3: Inspection of knapsack sprayers in use
(ISO 19932-3:2025)

Matériel de protection des cultures –
Pulvérisateurs a dos –
Partie 3: Contrôle des pulvérisateurs portables a dos en service
(ISO 19932-3:2025)

Pflanzenschutzgeräte – Tragbare Geräte –
Teil 3: Kontrolle von in Gebrauch befindlichen Geräten
(ISO 19932-3:2025)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2025-04-19.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,
Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

**Evropský výbor pro normalizaci**
**European Committee for Standardization**
**Comité Européen de Normalisation**
**Europäisches Komitee für Normung**
**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**
© 2025 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.
Ref. č. EN ISO 19932-3:2025 E

Obsah

Strana

Evropská
předmluva..... 5

Předmluva..... 6

Úvod..... 7

**1**..... Předmět
normy..... 8

**2**..... Citované
dokumenty..... 8

**3**..... Termíny
a definice..... 8

**4**..... Požadavky a metoda
ověřování..... 8

**4.1**..... Obecné
požadavky..... 8

**4.2**.....
Postroj..... 9

**4.3**..... Nádrž
postřikovače..... 9

**4.4**..... Zkouška
těsnosti..... 9

**4.5**.....
Ovládače..... 9

**4.6**.....
Hadice..... 10

**4.7**.....
Filtry.....
..... 10

**4.8**..... Výtok postřikové kapaliny – Násadec
a trysky..... 10

**5**..... Zvláštní požadavky pro zádové postřikovače s ručním
čerpadlem..... 10

**6**..... Zvláštní požadavky pro zádové postřikovače poháněné elektrickým nebo spalovacím
motorem..... 10

**6.1**..... Nádrž
postřikovače.....
..... 10

**6.2**.....
Ovládače.....
..... 11

**6.3**..... Poháněné
součásti.....
..... 11

**6.4**..... Palivová
nádrž.....
..... 11

**6.5**..... Výfukový
systém.....
..... 11

**6.6**..... Části pod vysokým
napětím.....
.... 11

**7**..... Zvláštní požadavky pro nádrže postřikovačů tlakového
postřikovače..... 11

**7.1**..... Nálevka nádrže
postřikovače.....
..... 11

**7.2**..... Přetlakové zařízení v nádrži
postřikovače..... 11

**8**..... Informace pro
použití.....
..... 11

**Příloha ZA** (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a požadavky na zdraví, bezpečnost a životní prostředí směrnice

2009/128/ES..... 12

Bibliografie..... 14

# Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 19932-3:2025) vypracovala technická komise ISO/TC 23 *Traktory a strojní zařízení pro zemědělství a lesnictví* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 144 *Traktory a strojní zařízení pro zemědělství a lesnictví*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do února 2026 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do února 2026.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku adresovaného CEN Evropské komisi. Stálý výbor států Evropského sdružení volného obchodu (European Free Trade Association; EFTA) následně schvaluje tyto žádosti pro své členské státy.

Vztah k právním předpisům EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Jakákoliv zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Oznámení o schválení

Text ISO 19932-3:2025 byl schválen CEN jako EN ISO 19932-3:2025 bez jakýchkoliv modifikací.

# Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) v záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnicích ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnicích ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

ISO upozorňuje na možnost, že implementace tohoto dokumentu smí vyžadovat použití patentu (patentů). V souvislosti s tím ISO nezaujímá žádné stanovisko týkající se důkazů, platnosti nebo použitelnosti všech uplatňovaných patentových práv. Ke dni zveřejnění tohoto dokumentu ISO neobdržela oznámení o patentu (patentech), který smí být vyžadován k implementaci tohoto dokumentu. ISO však upozorňuje implementující organizace, že se nemusí jednat o nejnovější informace, které lze získat z databáze patentů dostupné na adrese www.iso.org/patents. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech takových patentových práv.

Jakýkoli obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamená schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), viz www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 23 *Traktory a strojní zařízení pro zemědělství a lesnictví,* subkomise SC 6 *Zařízení na ochranu rostlin* ve spolupráci s technickou komisí Evropského výboru pro normalizaci CEN/TC 144 *Traktory a strojní zařízení pro zemědělství a lesnictví* na základě Dohody o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Seznam všech částí souboru ISO 19932 lze nalézt na webových stránkách ISO.

Jakákoli zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

# Úvod

Existují tři hlavní důvody pro kontrolu používání zádových postřikovačů, které jsou nejrozšířenějším způsobem aplikace přípravků na ochranu rostlin (plant protection product; PPP) na světě:

- menší potenciální riziko pro obsluhu;
- menší potenciální riziko kontaminace životního prostředí PPP a
- správná kontrola škůdců při minimálním možném použití PPP.

Aby bylo možné bezpečně používat PPP v zemědělské výrobě, je třeba definovat požadavky a zkušební metody pro používané zádové postřikovače. Toto je relevantní krok po standardizaci minimálních požadavků na nové zádové postřikovače, pokud jde o bezpečnostní rizika a potenciální rizika kontaminace životního prostředí (viz ISO 19932-1:– a ISO 19932-2:–).

Standardizace požadavků a metody kontroly používaných postřikovačů zohledňuje nejen původní provedení postři-
kovače, ale také jeho použití, péči o něj a údržbu. To je logické propojení zajišťující pokračující přínos z dodávek nových kvalitních postřikovačů.

Kontrola používaných postřikovačů může být povinná nebo přijata dobrovolně. V obou případech jsou pro řízení kontrol nezbytné další požadavky mimo předmět tohoto dokumentu. Patří mezi ně například požadavky na odbornou způsobilost osob provádějících kontroly a četnost kontrol.

POZNÁMKA Pro kvalifikaci a způsobilost inspektorů mohou rovněž platit vnitrostátní nebo regionální předpisy.

# 1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje požadavky a zkušební metody pro kontrolu používání zádových postřikovačů nesených na zádech nebo rameni obsluhy pro použití s přípravky na ochranu rostlin.

Požadavky se týkají především stavu postřikovače s ohledem na jeho potenciální riziko pro obsluhu a životní prostředí a jeho provedení pro dosažení správné aplikace.

Tento dokument se vztahuje na zádové postřikovače s ručním čerpadlem, zádové tlakové postřikovače a zádové postřikovače poháněné spalovacím motorem nebo elektrickým motorem pro hydraulické tlakové rozprašování
postřikové kapaliny určené především pro použití v zemědělství, lesnictví a zahradnictví
o jmenovitém objemu větším než 6,0 l.

Nevztahuje se na

- zádové rosiče poháněné spalovacím motorem, které jsou zahrnuty v ISO 28139:2019/AMD 1:2024,
- zařízení pro řízenou aplikaci kapek s využitím rotačních rozprašovačů, nebo
- přenosné aplikační zařízení pro prostorovou aplikaci (např. zmlžovače).

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**